

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 912/2013

ze dne 23. září 2013,

kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o vypracovávání a rozvoji statistik o vzdělávání a celoživotním učení, pokud jde o statistiky o systémech vzdělávání a odborné přípravy

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 ze dne 23. dubna 2008 o vypracovávání a rozvoji statistik o vzdělávání a celoživotním učení⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 452/2008 stanoví společný rámec pro systematické vypracovávání evropských statistik v oblasti vzdělávání a celoživotního učení ve třech specifických oblastech, které se provádí prostřednictvím statistických opatření.
- (2) Je nezbytné přijmout opatření k provedení jednotlivých statistických opatření pro vypracovávání statistik o systémech vzdělávání a odborné přípravy patřících do oblasti 1 v nařízení (ES) č. 452/2008.
- (3) Při vytváření a šíření evropských statistik o systémech vzdělávání a odborné přípravy by měly statistické úřady členských států a Unie zohlednit zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky ve znění, které bylo v září 2011 schváleno Výborem pro evropský statistický systém.
- (4) Prováděcí opatření k vypracovávání statistik o systémech vzdělávání a odborné přípravy by měla zohlednit možné zatížení vzdělávacích institucí a jednotlivců i nejnovější dohodu mezi Statistickým úřadem při Unesco (UIS), Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) a Komisí (Eurostat) ohledně konceptů, definic, zpracování údajů, periodicity a lhůt pro předávání výsledků.
- (5) Organizace OSN pro výchovu, vědu a kulturu (Unesco) revidovala dosud používanou verzi Mezinárodní standardní klasifikace vzdělání (ISCED) z roku 1997 s cílem zajistit její soulad s vývojem politik a struktur v oblasti vzdělávání a odborné přípravy.
- (6) Aby byly statistiky v oblasti vzdělávání srovnatelné na mezinárodní úrovni, je třeba, aby členské státy a orgány Unie používaly klasifikace vzdělávání, jež jsou kompati-

bilní se změněnou verzí Mezinárodní standardní klasifikace vzdělání ISCED z roku 2011 (dále jen „ISCED 2011“), kterou přijaly členské státy Unesco na 36. generální konferenci v listopadu 2011.

- (7) Měl by se zlepšit sběr údajů z administrativních a jiných zdrojů o mobilitě studentů ve všech studijních cyklech, aby bylo možné sledovat pokrok a stanovit úkoly a podpořit tvorbu politik založenou na důkazech.
- (8) Nařízení Komise (EU) č. 88/2011 ze dne 2. února 2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o vypracovávání a rozvoji statistik o vzdělávání a celoživotním učení, pokud jde o statistiky o systémech vzdělávání a odborné přípravy⁽²⁾, by mělo být zrušeno.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro evropský statistický systém,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví pravidla pro provádění nařízení (ES) č. 452/2008, pokud jde o sběr, předávání a zpracování statistických údajů v oblasti 1 týkající se systémů vzdělávání a odborné přípravy.

Článek 2

Témata a jejich charakteristiky

Příloha I stanoví výběr a specifikaci témat, na něž se vztahuje oblast 1 týkající se systémů vzdělávání a odborné přípravy, i podrobný seznam jejich charakteristik a členění.

Článek 3

Referenční období a předávání výsledků

1. Údaje o zapsaných studentech, nově přijatých studentech a pracovnících se týkají školního/akademického roku (rok t/t + 1), tak jak je vymezen na vnitrostátní úrovni. Roční údaje o zapsaných studentech, nově přijatých studentech a pracovnících se Komisi (Eurostatu) předají každoročně nejpozději do 30. září v roce t + 2. První předání údajů v září 2014 se vztahuje na školní/akademický rok 2012/2013, tak jak je vymezen na vnitrostátní úrovni.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 4.6.2008, s. 227.

⁽²⁾ Úř. věst. L 29, 3.2.2011, s. 5.

2. Údaje o absolventech se vztahují na školní/akademický rok (rok $t/t + 1$), tak jak je vymezen na národní úrovni, nebo na kalendářní rok (rok $t + 1$). Roční údaje o absolventech se Komisi (Eurostatu) předají každoročně nejpozději do 30. listopadu v roce $t + 2$.

3. První údaje o absolventech (vyjma údajů o absolventech, kteří během studijního cyklu využili studijního pobytu „za účelem získání kreditů“) se předají v listopadu 2014 a týkají se školního/akademického roku 2012/2013, tak jak je vymezen na vnitrostátní úrovni, nebo kalendářního roku 2013.

4. První údaje o absolventech, kteří během studijního cyklu využili studijního pobytu „za účelem získání kreditů“ se předají v listopadu 2017 a týkají se školního/akademického roku 2015/2016, tak jak je vymezen na vnitrostátní úrovni, nebo kalendářního roku 2016.

5. Mobilní studenti/absolventi se nezávisle na svém občanství vymezují podle země původu (předchozí vzdělání má přednost před místem pobytu a občanstvím). Do roku 2015 včetně se pro údaje o „mobilních studentech/absolventech“ použije národní definice „země původu“. Počínaje rokem 2016 se bude země původu vymezovat jako země, kde bylo získáno osvědčení o vyšším sekundárním vzdělání, nebo podle nejlepšího národního odhadu.

6. Údaje o výdajích na vzdělávání se vztahují na finanční rok členského státu (rok t), tak jak je vymezen na národní úrovni. Roční údaje o výdajích na vzdělávání a počtu studentů vztažené na statistiku o výdajích na vzdělávání se Komisi (Eurostatu) předají každoročně nejpozději do 30. listopadu v roce $t + 2$. První předání údajů v listopadu 2014 se vztahuje k finančnímu roku 2012.

Článek 4

Požadavky na kvalitu údajů a rámec pro podávání zpráv o kvalitě

1. Požadavky na kvalitu údajů a standardní zprávy o kvalitě týkající se systémů vzdělávání a odborné přípravy se stanoví v příloze II.

2. Členské státy Komisi (Eurostatu) předají každoročně standardní zprávu o kvalitě v souladu s požadavky stanovenými v příloze II. Standardní zprávy o kvalitě se předávají spolu s mapováním národních programů a kvalifikací v rámci klasifikace ISCED za použití vzorového formuláře Komise (Eurostatu).

První zpráva se vztahuje na rok sběru údajů 2014 (školní/akademický rok 2012–2013). Zpráva o kvalitě týkající se referenčních období stanovených v článku 3 se předá Komisi do 31. ledna roku $t + 3$.

3. Členské státy získávají potřebné údaje kombinací různých zdrojů, jako jsou výběrová šetření, administrativní zdroje údajů a jiné zdroje údajů.

4. Členské státy poskytují Komisi (Eurostatu) informace o metodice a kvalitě údajů pocházejících z jiných zdrojů než výběrových šetření a administrativních zdrojů údajů uvedených v odstavci 3.

Článek 5

Zrušení

Nařízení (EU) č. 88/2011 se zrušuje.

Článek 6

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. září 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA I

Témata, podrobný seznam charakteristik a členění

Údaje, které mají být pro každou úroveň ISCED předávány, se vztahují ke klasifikaci ISCED 2011. Rozlišení mezi akademickým a profesním zaměřením (dvoumístné kódy úrovně ISCED 6 a 7), které v klasifikaci ISCED 2011 přijaté členskými státy Unesco na 36. generální konferenci v listopadu 2011 nebylo přesně definováno, bude provedeno podle podrobných pokynů Unesco/OECD/Eurostat pro sběr údajů o vzdělávacích systémech.

Na údaje, které mají být předávány podle „oborů vzdělávání“, se vztahuje „Příručka pro obory vzdělávání a odborné přípravy, verze 1999“ a počínaje školním/akademickým rokem, který následuje po přijetí poslední přepracované verze této klasifikace, „Obory vzdělávání a odborné přípravy podle klasifikace ISCED“.

Údaje o zapsaných studentech

- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 0 až 8 (úrovně ISCED 0 a 2: dvoumístný kód; ISCED 1: jednomístný kód; ISCED 3 až 7: třímístný kód; ISCED 8: jednomístný kód), typu instituce (veřejná, neveřejná), míry účasti (plné vzdělávání, částečné vzdělávání, přepočtené na plné vzdělávání) a pohlaví. Předávání údajů pro úroveň ISCED 01 není povinné,
- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 0 až 8 (úrovně ISCED 0 a 2 až 5: dvoumístný kód; ISCED 1 a 6 až 8: jednomístný kód), pohlaví a věku. Předávání údajů pro úroveň ISCED 01 není povinné. Předávání údajů pro úrovně ISCED 6 a 7 s dvoumístným kódem není povinné,
- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 3 až 8 (úrovně ISCED 3 a 4: pouze odborné vzdělávání; ISCED 5: dvoumístný kód, ISCED 6 až 8: jednomístný kód), oboru vzdělávání (úroveň 3 členění) a pohlaví. Předávání údajů pro úrovně ISCED 6 a 7 s dvoumístným kódem není povinné,
- počet studentů zapsaných v „programech založených jak na výuce ve škole, tak na pracovišti“ podle úrovně ISCED 3 až 5, pouze odborné vzdělávání, typu instituce (veřejná, neveřejná), míry účasti (plné vzdělávání, částečné vzdělávání, přepočtené na plné vzdělávání) a pohlaví,
- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 0 až 8 (úrovně ISCED 0 a 2 až 5: dvoumístný kód; ISCED 1 a 6 až 8: jednomístný kód), regionů NUTS2⁽¹⁾ a pohlaví. Předávání údajů pro úroveň ISCED 01 není povinné,
- počet studentů zapsaných do úrovně ISCED 0 až 8 souhrnně podle regionů NUTS2⁽¹⁾, pohlaví a věku,
- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 1 až 3 (úrovně ISCED 1 a 2: jednomístný kód; ISCED 3: dvoumístný kód) a studovaných moderních cizích jazyků,
- počet zapsaných studentů podle úrovně ISCED 1 až 3 (úrovně ISCED 1 a 2: jednomístný kód; ISCED 3: dvoumístný kód) a počtu studovaných moderních cizích jazyků.

Údaje o nově přijatých studentech

- počet nově přijatých studentů podle úrovně ISCED 3 až 8 (úrovně ISCED 3 až 5: dvoumístný kód; ISCED 6 až 8: jednomístný kód), pohlaví a věku. Předávání údajů pro úrovně ISCED 6 a 7 s dvoumístným kódem není povinné,
- počet nově přijatých studentů podle úrovně ISCED 3 až 8 (úrovně ISCED 3 a 4: pouze odborné vzdělávání; ISCED 5: dvoumístný kód; ISCED 6 až 8: jednomístný kód), pohlaví a oboru vzdělávání (úroveň 2 členění). Předávání údajů pro úrovně ISCED 6 a 7 s dvoumístným kódem není povinné.

Údaje o mobilitě studentů

- počet zapsaných mobilních studentů podle úrovně ISCED 5 až 8 (jednomístný kód), oboru vzdělávání (úroveň 3 členění) a pohlaví,
- počet zapsaných mobilních studentů podle úrovně ISCED 5 až 8 (jednomístný kód), země původu a pohlaví,
- počet mobilních absolventů podle úrovně ISCED 5 až 8 (jednomístný kód), země původu a pohlaví. Předávání údajů pro úroveň ISCED 5 s dvoumístným kódem není povinné,

⁽¹⁾ Úroveň NUTS 2 pro všechny země kromě Německa a Spojeného království (úroveň NUTS 1).

- počet absolventů, kteří během studijního cyklu absolvovali nejméně tříměsíční studijní pobyt „za účelem získání kreditů“ podle úrovně ISCED 5 až 8 (jednomístný kód) a typu programu mobility (programy EU, jiné mezinárodní/národní programy, jiné programy). Předávání údajů pro úroveň ISCED 5 s dvoumístným kódem není povinné. Předávání údajů pro další členění podle typu mobility (studijní pobyt, pracovní stáž) není povinné,
- počet absolventů, kteří během studijního cyklu absolvovali nejméně tříměsíční studijní pobyt „za účelem získání kreditů“ podle úrovně ISCED 5 až 8 (jednomístný kód) a cílové země. Předávání údajů pro úroveň ISCED 5 s dvoumístným kódem není povinné. Předávání údajů pro další členění podle typu mobility (studijní pobyt, pracovní stáž) není povinné,
- dobrovolné předání údajů o počtu absolventů, kteří během studijního cyklu absolvovali studijní pobyt „za účelem získání kreditů“ kratší než tři měsíce, podle úrovně ISCED 5 až 8 (úroveň ISCED 5: dvoumístný kód; ISCED 6 až 8: jednomístný kód), cílové země a typu mobility (studijní pobyt, pracovní stáž).

Údaje o absolventech

- počet absolventů podle úrovně ISCED 3 až 8 (úrovně ISCED 3 až 7: třímístný kód; ISCED 8: jednomístný kód), pohlaví a věku,
- počet absolventů podle úrovně ISCED 3 až 8 (úrovně ISCED 3 a 4: pouze odborné vzdělávání; ISCED 5: dvoumístný kód; ISCED 6 až 8: jednomístný kód), oboru vzdělávání (úroveň 3 členění) a pohlaví. Předávání údajů pro úrovně ISCED 6 a 7 s dvoumístným kódem není povinné.

Údaje o pracovnících

Údaje o učitelích se předávají podle úrovně ISCED 0 až 4 s tímto členěním: ISCED 0: dvoumístný kód; ISCED 1 a 2: jednomístný kód; ISCED 3 a 4: dvoumístný kód. Údaje o akademických pracovnících se pro úrovně ISCED 5 až 8 předávají souhrnně. Předávání údajů pro úroveň ISCED 01 není povinné. Předávání údajů pro úrovně ISCED 5 až 8 (v akademické oblasti souhrnně a profesní oblasti souhrnně) není povinné,

- počet učitelů (podle úrovně ISCED 0 až 4) a akademických pracovníků podle pohlaví a věkové skupiny,
- počet učitelů (podle úrovně ISCED 0 až 4) a akademických pracovníků podle typu instituce (veřejná, neveřejná), zaměstnaneckého statusu (plný pracovní úvazek, zkrácený pracovní úvazek, ekvivalent plného pracovního úvazku) a pohlaví,
- počet zapsaných studentů vztahený na údaje o pedagogických pracovnících podle úrovně ISCED 0 až 8 (úrovně ISCED 0, 3 a 4: dvoumístný kód; ISCED 1 a 2: jednomístný kód; ISCED 5 až 8 souhrnně), typu instituce (veřejná, neveřejná) a míry účasti (plné vzdělávání, částečné vzdělávání, přepočtené na plné vzdělávání). Předávání údajů pro úroveň ISCED 01 není povinné. Předávání údajů pro úrovně ISCED 5 až 8 (v akademické oblasti souhrnně a profesní oblasti souhrnně) není povinné,
- nepovinné předávání údajů o počtu řídicích pracovníků na školách podle úrovně ISCED 0 až 3 (jednomístný kód), zaměstnaneckého statusu (plný pracovní úvazek, zkrácený pracovní úvazek, ekvivalent plného pracovního úvazku) a pohlaví.

Údaje o výdajích na vzdělávání a počtu studentů vztahených na výdaje na vzdělávání

Údaje o výdajích na vzdělávání a počtu studentů vztahených na statistiku o výdajích na vzdělávání se pro úrovně ISCED 0 až 8 předávají podle následujícího členění: ISCED 0: dvoumístný kód (ISCED 01, není povinné), ISCED 1 a ISCED 2: jednomístný kód; ISCED 3 až 4 souhrnně s dvoumístným kódem (všeobecné, odborné vzdělávání); ISCED 5: jednomístný kód; ISCED 6 až 8 souhrnně. Předávání údajů pro úrovně ISCED 5 až 8 (v akademické oblasti souhrnně a profesní oblasti souhrnně) není povinné. Pro všechny údaje o výdajích na vzdělávání není členění neveřejných institucí na neveřejné na státu závislé instituce a neveřejné na státu nezávislé instituce povinné. Výdaje na výzkum a vývoj se týkají pouze terciárního vzdělávání,

- výdaje na vzdělávání podle úrovně ISCED, zdroje a druhu transakce:
 - Zdroje výdajů: vládní výdaje (výdaje ústřední vlády, výdaje regionální samosprávy, výdaje místní samosprávy), finanční prostředky od mezinárodních agentur a z jiných zahraničních zdrojů, výdaje domácností a výdaje jiných neveřejných subjektů.
 - Druhy transakcí pro vládní výdaje: přímé výdaje na veřejné instituce, přímé výdaje na neveřejné instituce, přímé výdaje na všechny typy vzdělávacích institucí celkem (z toho přímé výdaje na kapitál, ostatní služby spojené se

- vzdělávání a činnosti výzkumu a vývoje, transfery regionálním samosprávám (netto), transfery místním samosprávám (netto), stipendia a jiné granty poskytované studentům/domácnostem, studentské půjčky, transfery a platby jiným neveřejným subjektům.
- Typy transakcí pro finanční prostředky od mezinárodních agentur a z jiných zahraničních zdrojů: přímé mezinárodní platby všem typům institucí (z toho platby na výdaje na činnosti výzkumu a vývoje), transfery z mezinárodních zdrojů všem správním úrovním, nepovinné: přímé mezinárodní platby veřejným institucím, přímé mezinárodní platby neveřejným institucím, transfery z mezinárodních zdrojů ústřední vládě, regionální samosprávě a místní samosprávě.
 - Typy transakcí pro výdaje domácností: platby veřejným institucím (netto), platby neveřejným institucím (netto), platby za zboží a ostatní služby v oblasti vzdělávání jiným než vzdělávacím institucím, nepovinné: poplatky placené institucím za pomocné služby, platby za zboží vyžadované přímo a nepřímo vzdělávacími institucemi, platby za zboží, které pro účast ve vzdělávání není přímo nezbytné, platby za soukromé doučování.
 - Typy transakcí pro výdaje jiných neveřejných subjektů: platby veřejným institucím, platby neveřejným institucím, platby všem typům institucí (z toho platby jiným neveřejným subjektům na výdaje na výzkum a vývoj), stipendia a jiné granty poskytované studentům/domácnostem, studentské půjčky; nepovinné: platby soukromých podniků na specifické vzdělávací činnosti, poplatky placené institucím za pomocné služby,
 - výdaje na vzdělávání podle úrovně ISCED, povahy a kategorie zdroje. Povaha výdajů: výdaje ve veřejných institucích a výdaje v neveřejných institucích. Kategorie zdroje: běžné výdaje na odměňování pracovníků, ostatní běžné výdaje, kapitálové výdaje, očištění o změny zůstatků finančních prostředků, výdaje na pomocné služby, výdaje na činnosti výzkumu a vývoje. Běžné výdaje na odměňování pracovníků lze členit následovně (není povinné): učitelé, jiní pedagogičtí, administrativní pracovníci, odborný a pomocný personál, mzdy, výdaje na důchody, jiné odměňování nezávislé na mzdě,
 - počet studentů vztahený na statistiku o výdajích na vzdělávání podle úrovně ISCED, typu instituce a míry účasti. Typ instituce: veřejné instituce a neveřejné instituce. Míra účasti: plné vzdělávání, částečné vzdělávání, přepočten na plné vzdělávání.
-

PŘÍLOHA II

Požadavky na kvalitu údajů a podávání standardních zpráv o kvalitě**Požadavky na kvalitu údajů**

Pokud jde o kvalitu údajů o systémech vzdělávání a odborné přípravy, vztahuje se k normě kvality ESS ⁽¹⁾ týkající se relevance, přesnosti, aktuálnosti a včasnosti, dostupnosti a srozumitelnosti, srovnatelnosti a soudržnosti.

Údaje musí zejména odpovídat definicím a konceptům uvedeným v podrobných pokynech Unesco/OECD/Eurostat pro sběr údajů o vzdělávacích systémech.

Standardní zpráva o kvalitě údajů

Komise (Eurostat) dodá členským státům každý rok vždy tři měsíce před lhůtou pro předání údajů uvedenou v čl. 4 odst. 2 standardní roční zprávu o kvalitě, v níž budou částečně předem vyplněny informace, které má Komise (Eurostat) již k dispozici. Členské státy předloží Komisi (Eurostatu) vyplněnou zprávu o kvalitě uvedenou v čl. 4 odst. 2 tohoto nařízení.

Standardní zpráva o kvalitě údajů je v souladu s dimenzemi relevance, přesnosti, aktuálnosti a včasnosti, dostupnosti a srozumitelnosti, srovnatelnosti a soudržnosti.

Zpráva o kvalitě údajů musí odpovídat zejména definicím a konceptům uvedeným v podrobných pokynech Unesco/OECD/Eurostat pro sběr údajů o vzdělávacích systémech.

V souladu s podrobnými pokyny Unesco/OECD/Eurostat pro sběr údajů o vzdělávacích systémech musí být odchylky od definic a konceptů zdokumentovány a vysvětleny a, je-li to možné, kvantifikovány.

Členské státy poskytnou zejména popis použitých zdrojů pro proměnné v příloze I, a jasně označí použití odhadů a revizí v tabulkách a členění.

⁽¹⁾ Evropský statistický systém.